

..... [p1]

[Eerweerde] Heer en Vriend;

twee drie spreuken van Thorhout:

dat en zal niet houden: 't is lijk een ei up een bolke. - of ook nog: lijk een hond up een holve deure.

ze kwekken 't lijk e kiekske up e plankski (up e barretji, zeggen ze te Brugge)

als de zwallems wederkeeren, zegt men te Zuyenkerke, dat ze aldus z[xxx]telen:

"o[s] [i]k deure ging 'k had e beuterpotje en e smoltpotje, en os ik wêerekeerde 't was ol verswieteld en verswoeteld en verturletuût!"

Een foute in S. Eloy¹ bl. 4. 2 kolomreke 8 moest aldus zijn:

"moeten afgeschafft worden. Nu nog is er eene groote reliquie van den heiligen bisschop, te Sweveghem; zij zit in een zilveren ovaal enz."

nu is te Ramscappel een reliquiehamer die een ovaal is met hamertje erboven, volgens den fautiven tekst.

[Tournez S'il Vous Plaît]

..... [p2]

geef eens een artikelke "tale" wa[ar] gij uitleg geeft van uwe schrijfwijze: katholiek, in verlenging katholieke zonder e achter de i. Men werpt op dat die i alleene de i klank heeft dien men vindt in het woord is, in, vindt.

Ik beweere dat het met de i is gelijk met de a, e, o, u, die op 't einde van de lettergreep zelfs zonder verlenging lang zijn Wel is waar dat men somtij[ds] (zie, tijdens enz) ie en ij of de i door e of door haar zelve*n* i of j verlengd op 't einde van een lettergreep vindt, doch dit gebeurt wel met de scherplange e en o van dubbel te zijn op 't einde van de lettergreep.

'k en weet niet of ik in de waarheid ben: een woordetje van uwen uitleg zou mij toch zoo kostelijk voorkomen.

Adolf

.....

1 Gaat over de Dagwijzer. In: Rond den Heerd: 3 (30 november 1867) 1, p.4.

Briefbeschrijving

Verzender	[Duclos, Adolf Juliaan]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/[12/1867]
Verzendingsplaats	Torhout (Torhout)
Annotatie	Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van de briefinhoud.
Annotatie	Jaartal, maand, adressant en adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie ; plaats gereconstrueerd op basis van de briefinhoud.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	1 enkel vel, 207 mm x 132 mm papier, wit, rechthoekig geruit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig: licht tekstverlies op zijden 1 en 2 door weggescheurd stukje brieftekst en bovenaan zijde 2 door weggescheurde rechterhoek
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle; idem rechts: [December 1867] (inkt, beide hand P.A.) ; op apart toegevoegde notitie: Duclos (balpen)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	4817
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.10943

Inhoud

Incipit	twee drie Spreuken van Thorhout:
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[12/1867], Torhout, [Adolf Juliaan Duclos] aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2025
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
